



PNI Escort HP 9700 USB

CB Radio/ CB-Radio/Radio CB/Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	16
DE	Benutzerhandbuch	30
ES	Manual de usuario	43
FR	Manuel utilisateur	56
HU	Használati utasítás	69
IT	Manuale utente	82
NL	Handleiding	95
PL	Instrukcja obsługi	108
RO	Manual de utilizare	121

Besondere Warnungen

- ⚠ Lesen Sie die folgenden Warnungen, um Feuer, Verletzungen, Radios- oder Antennenschäden zu vermeiden.
- ⚠ Versuchen Sie nicht, die Radio während der Fahrt einzustellen. Dadurch sind Sie dem Risiko von Verkehrsunfällen ausgesetzt.
- ⚠ Diese Radio ist für eine 12V/24V-Gleichstromversorgung ausgelegt. Verwenden Sie keine höhere Spannung als die empfohlene.
- ⚠ Stellen Sie die Radio nicht auf eine übermäßig staubige, feuchte oder instabile Oberfläche.
- ⚠ Schließen Sie die Antenne während der Übertragung nicht an, da dies zu Verbrennungen oder Stromschlägen führen kann.
- ⚠ Bitte halten Sie sich von störenden Geräten fern (z. B. Fernseher, Generator usw.).
- ⚠ Personen, die Herzschrittmacher verwenden, wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und diese insbesondere nicht zu berühren.
- ⚠ Bringen Sie keine Metallgegenstände in die Nähe des internen elektrischen Teils der Radio. Stromschlaggefahr.
- ⚠ Vermeiden Sie es, die Radio Temperaturen unter -26°C und über $+80^{\circ}\text{C}$ auszusetzen. Die Temperatur an Bord eines Fahrzeugs kann manchmal 80°C überschreiten, was bei längerer Exposition zu irreparablen Schäden an der Radio führen kann. Setzen Sie die Radio nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.
- ⚠ Stellen Sie nichts auf das Gerät, da es sonst nicht abkühlt.
- ⚠ Überprüfen Sie, ob die Fahrzeugbatterie ausreichend aufgeladen ist, um ein schnelles Entladen zu vermeiden.
- ⚠ Es ist wichtig, die Radio vor dem Starten des Motors auszuschalten, um Schäden durch hohe Startspannung zu vermeiden.
- ⚠ Wenn Sie die Sicherung austauschen, müssen Sie eine 2A 250V-Sicherung vom Typ F verwenden. Verwenden Sie keine Sicherung mit höherem Wert.
- ⚠ Wenn von der Radio ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch festgestellt wird, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ⚠ Nicht lange senden, da sich die Radio erwärmen und fehlerhaft funktionieren kann.
- ⚠ Halten Sie die Radio von Kindern fern.

Andere Warnungen:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt anschließen oder verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Schließen Sie die Antenne an, bevor Sie die Radio verwenden. Überprüfen Sie das SWR vor der Ausstellung. Zu viel SWR kann zur Zerstörung der Radiosenden führen, interner Komponenten, die nicht unter die Garantie fallen.

Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten der Radio. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein autorisiertes Servicecenter.

Verwenden Sie ein geeignetes Netzteil, um Brandgefahr zu vermeiden.

Hauptmerkmale

- Einstellbarer ASQ/SQ
- ASQ-Taste am Mikrofon
- EMG-Taste (Aktivierung des Notfallkanals)
- ANC-Funktion (Automatic Noise Cancelling)
- RF Gain Funktion
- Scanfunktion
- On-Screen-Signal für die Stromübertragung/-empfang
- Externer Lautsprecherstecker
- USB-Anschluss an der Vorderseite

Installationsanleitung

Wählen Sie vor dem Einbau der Radio in das Auto den am besten geeigneten Ort, damit Sie sie verwenden können, ohne sich während der Fahrt zu stören. Verwenden Sie zum Installieren der Radio die Halterung und das Zubehör in der Verpackung. Die Halteschrauben müssen angezogen werden, um Vibrationen der Radio während der Bewegung zu vermeiden. Die Montagehalterung kann über oder unter der Radio positioniert und je nach Installationsmethode gekippt werden..

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Spannung, mit der die Radio versorgt wird, die vom Hersteller angegebene ist (12V/24V).

Stromversorgung der Radio

Stellen Sie vor dem Einschalten der Radio sicher, dass der Netzschalter maximal nach links gedreht ist.

Das Netzkabel der Radio enthält eine Schutzsicherung (am roten Kabel). Die Radio ist mit einem Zigarettenanzünderstecker ausgestattet. Stecken Sie den Zigarettenanzünderstecker in den dafür vorgesehenen Steckplatz unter Ihrem Auto, um die Radio mit Strom zu versorgen..

ACHTUNG: Wenn die Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie sie nicht durch eine höhere. Der in der Fabrik hat 2A.

Antenneninstallation

Um die Radio nutzen zu können, benötigen Sie eine Antenne, die mit einer Frequenz von 26-28 MHz arbeitet.

Wenden Sie sich zur Installation und Kalibrierung der Antenne an einen spezialisierten Techniker.

Normalerweise muss die Antenne auf dem höchsten Teil des Fahrzeugs positioniert werden, ohne durch Hindernisse abgeschirmt zu sein und so weit wie möglich von elektrischen Quellen oder elektromagnetischen Störungen entfernt zu sein. Das Koaxialkabel der Antenne darf nicht unterbrochen oder gedrückt werden. Verbinden Sie den Stecker am Ende des Antennenkoaxialkabels mit dem Antennenstecker auf der Rückseite der Radio.

Testen des Betriebs der Radio

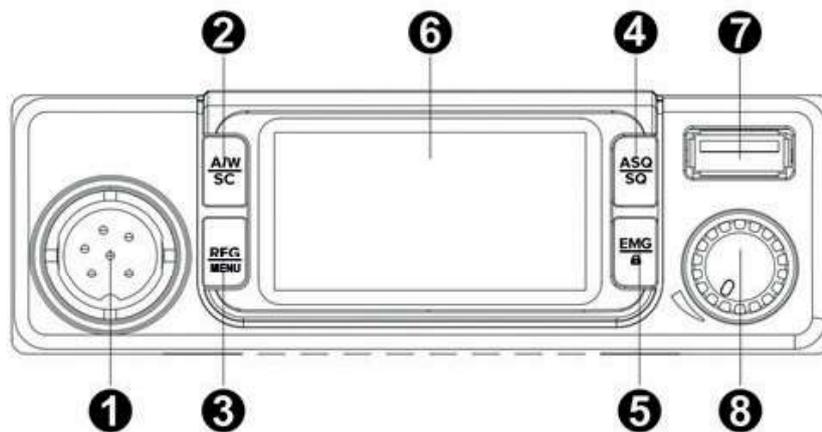
Testen Sie nach der Installation und Stromversorgung der Radio den korrekten Betrieb:

- Überprüfen Sie, ob die Radio richtig mit Strom versorgt wird
- Überprüfen Sie die Antennenverbindung zur Radio
- Schließen Sie das Mikrofon an die Buchse an der Vorderseite der Radio an
- Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn drehen und die Lautstärke auf den gewünschten Wert einstellen.
- Wählen Sie den gewünschten Kanal mit den Tasten UP/DOWN am

Mikrofon. Hinweis: In Rumänien wird Kanal 22 verwendet

- Stellen Sie den Squelch-Pegel auf den Grenzbereich ein, in dem das Hintergrundgeräusch verschwindet. (Anweisungen zum Aktivieren und Anpassen der ASQ/SQ-Funktion finden Sie auf der Seite 34)
- Drücken Sie die PTT-Taste am Mikrofon, um es auszugeben, und lassen Sie es los, um es zu empfangen
- Überprüfen Sie den Pegel des über die Signalleisten an der Vorderseite der Radio gesendeten/empfangenen Signals

Beschreibung frontale Tafel



Nr.	Name	Funktion durch kurzes Drücken	Funktion durch langes Drücken
1	Konnektor 6 Pins Mikrophon	-	-
2	AF/SC	Änderung Modulation Am/FM	Aktivierung Funktion Scannen Sender
3	RFG/MENU	Aktivierung Funktion RF Gain	Abruf Menü Einstellungen
4	ASQ/SQ	Gehen Sie in Modus Einstellung Niveau SQ/ASQ (verwenden Sie die Tasten UP/ DOWN auf dem Mikrophon)	Wechseln Sie zwischen SQ und ASQ

5	EMG/Lock	Automatisches Wechseln auf die Notfall-Sender(9/19)	Tastensperre (Ausnahme die Taste PTT auf dem Mikrophon)
6	Bildschirm LCD	-	-
7	Port USB	-	-
8	Potentiometer Einschalten/ Ausschalten Funkgerät und Lautstärke Anpassung	-	-

Grundoperationen

Einschalten/Ausschalten Funkgerät und Lautstärke Anpassung

1. Drehen Sie den Potentiometer [8] im Uhrzeigersinn um das Funkgerät einzuschalten. Auf dem Bildschirm erscheint den aktuellen Sender, die aktuelle Frequenz, die Modulation und die aktiven Funktionen.
2. Drehen Sie den Potentiometer weiter nach rechts um die gewünschte Lautstärke anzupassen.
3. Drehen Sie den Potentiometer [8] im Gegenuhrzeigersinn um das Funkgerät auszuschalten.

Auswahl Sender

Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon, um den Sender zu wechseln. Drücken Sie länger, um die Sender schneller zu suchen.

Beschreibung Funktionen

SQ/ASQ

Aktivieren Sie manuell den Squelch (SQ) und Einstellung Niveau

1. Drücken Sie lang die Taste ASQ/SQ [4]. Auf dem Bildschirm blinkt das Ikon SQ und das aktuelle Squelch Niveau.
2. Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon um das Niveau zu wechseln. Es gibt 28 Niveaus, von Niveau 00 (Squelch maximal geöffnet) bis zum Niveau 28 (man kann nur die stärksten Signale hören.).

Hinweis: Das Squelch Niveau hängt von der Antennenlänge und von den Wetterbedingungen ab.

3. Drücken Sie kurz die Taste ASQ/SQ, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.



Aktivierung Squelch automatisch (ASQ) und Einstellung Niveau

1. Drücken Sie lang die Taste ASQ/SQ [4]. Auf dem Bildschirm blinkt AQ und das aktuelle Squelch Niveau .
2. Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon um das Niveau zu ändern. Es gibt 5 verfügbare Niveaus, von 01 bis 05 (nur die stärksten Signale können gehört werden)
3. Drücken Sie kurz die Taste ASQ/SQ, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.



Modulation AM/FM

1. Drücken Sie kurz die Taste AF/SC [2] um zwischen AM und FM zu wechseln.

Hinweis: wenn das Funkgerät auf eine Norm eingestellt ist, die keine AM unterstützt, hat das Drücken der Taste A/F keine Wirkung. Auf dem Bildschirm wird FM weiter angezeigt.



Scan (Sender scannen)

1. Drücken Sie lang die Taste AF/SC [2] um die Funktion „Sender Scannen“ zu aktivieren.
2. Auf dem Bildschirm erscheinen sukzessiv die Sender und **SC**. Die Zahl der Sender hängt von der eingestellten Norm ab.
3. Verwenden Sie die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrofon, um die Scanrichtung zu ändern.
4. Drücken Sie erneut lang die Tasten AF/SC, um die Funktion Scannen zu deaktivieren. Das Funkgerät kommt zum Normalbetrieb zurück, **SC** wird nicht mehr angezeigt.



RF Gain

Drücken Sie kurz die Taste RFG/MENU [3] um die Funktion RF Gain zu aktivieren/deaktivieren.

Niveau Einstellung RF Gain

1. Drücken Sie lang die Taste RFG/MENU, um das Menü abzurufen.
2. Drücken Sie kurz die Taste RFG/MENU um ins Menü RFGAIN zu kommen. Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Niveau RF Gain.
3. Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrofon, um das Niveau zu ändern. Es gibt 9 verfügbare Niveaus .
4. Drücken Sie die Taste PTT auf dem Mikrofon um das Menü zu verlassen.



EMG (Notfall Sender)

1. Drücken Sie kurz die Taste EMG/Lock [5].
2. Das Funkgerät kommt automatisch zum Sender 09. Auf dem Bildschirm blinkt EMG
3. Drücken Sie erneut kurz die Taste EMG/Lock, um zum Sender 19 zu kommen.
4. Drücken Sie erneut kurz die Taste EMG/Lock um zum normalen Betrieb zu kommen. Auf dem Bildschirm erlischt EMG.



Lock (Tastensperre)

1. Drücken Sie lang die Taste EMG/Lock [5] um die Funktion Lock zu aktivieren.
2. Auf dem Bildschirm erscheint das Symbol „Schloss“
3. Alle Tasten sind gesperrt mit der Ausnahme der Taste PTT.
4. Drücken Sie lang die Taste EMG/Lock um die Funktion Lock zu deaktivieren. Das Symbol der Funktion wird nicht mehr angezeigt.



PA-Funktion

Wenn das Radio ausgeschaltet ist, drücken Sie gleichzeitig die Tasten PTT + MENU, während Sie das Radio einschalten, um die PA-Funktion zu aktivieren.



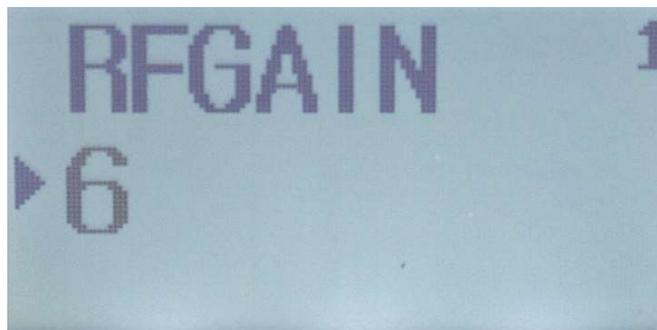
Menü

Option: RFGAIN, BRIGHT, KONTRAST, ANC

Drücken Sie lang die Taste RFG/MENU um das Menü abzurufen. Drücken Sie kurz die Taste RFG/MENU um zwischen die Optionen zu wechseln.

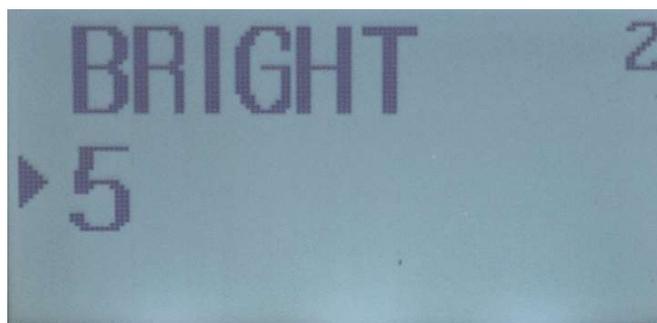
1. RFGAIN

- Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Niveau des RF Gain.
- Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon um das Niveau zu ändern. Es gibt 9 verfügbare Niveaus.



2. BRIGHT (Lichtstärke Bildschirm)

- Auf dem Bildschirm blinkt die aktuelle Lichtstärke.
- Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon um das Niveau zu ändern. Es gibt 5 verfügbare Niveaus, von 1 (das dunkelste) bis 5 (das hellste).

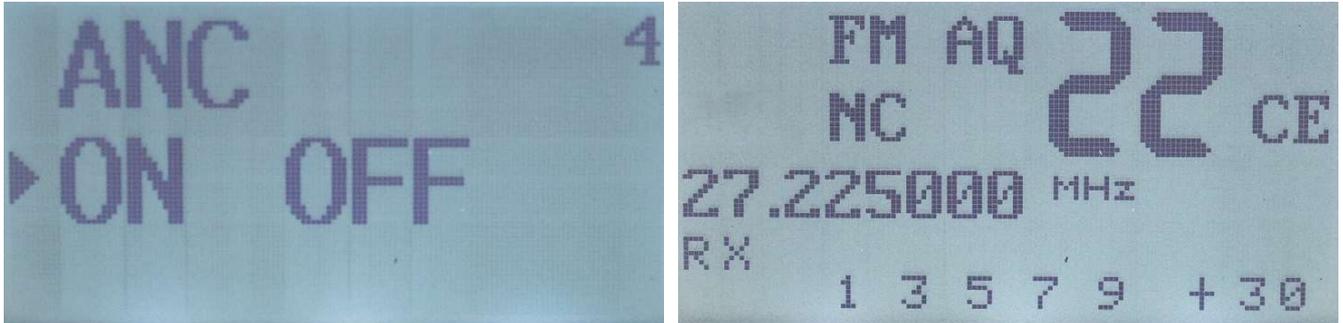


3. KONTRAST

- Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Niveau.
- Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrophon um das Niveau zu ändern. Es gibt 6 verfügbare Niveaus, von 1 (das hellste) bis 6 (das dunkelste).

4. ANC (Automatic Noise Canceling)

- Auf dem Bildschirm blinkt die aktive Option.
- Option: ON (aktiviert) /OFF (deaktiviert)
- Drücken Sie kurz die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrofon um zwischen den 2 Optionen zu wechseln.
- Wenn diese Funktion aktiv ist, blinkt auf dem Bildschirm NC.



Norm ändern

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein, indem Sie die Tasten PTT und DOWN auf dem Mikrofon drücken.
3. Verwenden Sie die Tasten UP und DOWN auf dem Mikrofon um die Norm zu wechseln.
4. Schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein.

Norm	Frequenz (MHZ)	Kanäle	Land	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO,, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM

CE	26.965- 27.405	40CH (4W) FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
UK*	27.60125- 27.99125	40CH (4W) FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
PL	26.960- 27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/ FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
E	26.965- 27.405	40CH (4W) AM/ FM	ES	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
I2	26.965- 26.955	34CH (4W) AM/ FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
D	26.965- 27.405	01CH- 40CH (4W) FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz FM
	26.565- 26.955	41CH- 80CH (4W) FM		
D2	26.965- 27.405	40CH (4W) FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz FM

DE	26.965- 27.405	01CH- 40CH (4W) AM/ FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565- 26.955	41CH- 80CH (4W) FM		

Technische Spezifikationen

Sender	40 AM/FM
Frequenz	26.965 – 27.405 MHz
Versorgung	12V/24V
Dimensionen/Gewicht	115 x 150 x 38 mm/0.8 kg
Temperatur	-26°C ~ +80°C
Empfang	
Sensibilität	> 1µV
Fehler Frequenz	≤300Hz
Stromverbrauch	200 mA in stand-by
Transmission	
Höchstleistung	4W FM
Modulation	70% - 90% (AM)
	1.9KHz (FM)
Impedanz Antenne	50 Ohm
Stromverbrauch	max. 2 A